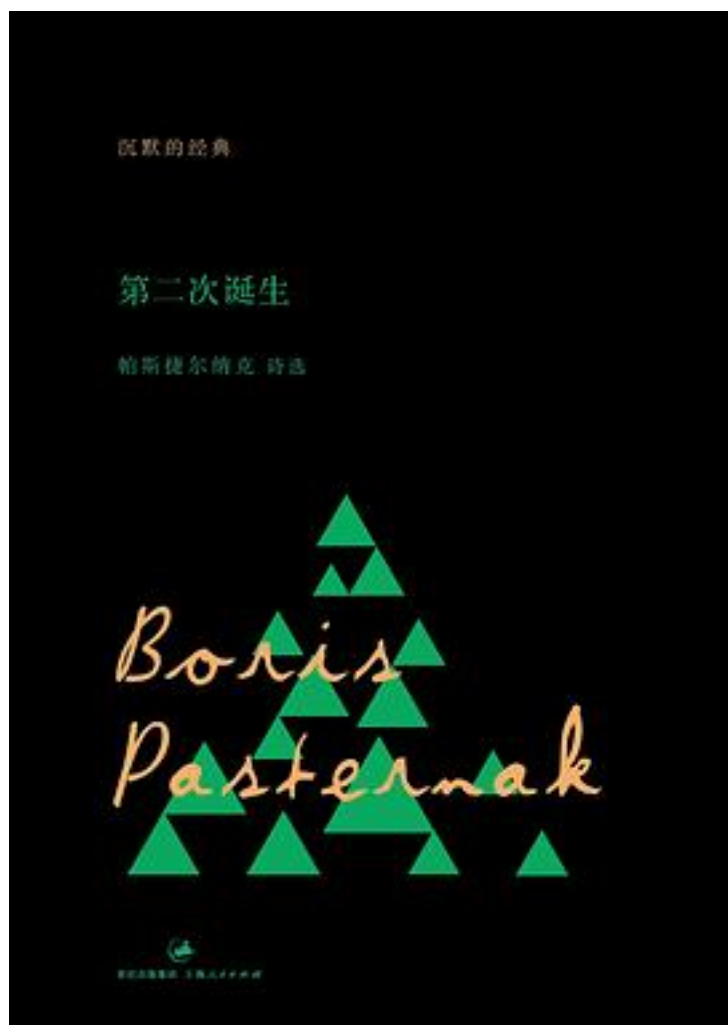


第二次诞生



[第二次诞生_下载链接1](#)

著者:[苏联] 鲍里斯·帕斯捷尔纳克

出版者:世纪文景/上海人民出版社

出版时间:2013-6

装帧:

isbn:9787208109025

帕斯捷尔纳克的诗歌一直受到诗歌爱好者和文学评论家的喜爱,他的诗作和阿赫玛托娃

、茨维塔耶娃、曼德尔施塔姆的作品一起,撑起了俄罗斯白银时代的摧残文学星空。他的诗情感充沛,有一种见证者式的沉痛力量。

作者介绍:

鲍利斯·列奥尼多维奇·帕斯捷尔纳克（Борис Леонидович Пастернак，1890—1960），前苏联作家，白银时代的重要诗人。主要作品有诗集《云雾中的双子座星》、《生活是我的姐妹》等。他因发表长篇小说《日瓦戈医生》于1958年获诺贝尔文学奖。

帕斯捷尔纳克的诗歌一直受到诗歌爱好者和文学评论家的喜爱，他的诗作和阿赫玛托娃、茨维塔耶娃、曼德尔施塔姆的作品一起，撑起了俄罗斯白银时代的文学星空。他的诗情感充沛，有一种见证者式的沉痛力量。虽然为帕斯捷尔纳克赢得诺贝尔文学奖的主要是《日瓦戈医生》，但他的创作主要还是集中于诗歌。一直以来，他的诗就对中国诗人的创作产生着很大的影响。

目录: 1 新版前言

5 代译序：论帕斯捷尔纳克的抒情诗

越过壁垒

21 雨 燕

22 即 兴

24 冬天的天空

26 “我向你祈求……”

27 心 灵

29 马 堡

34 “你站在风中……”

生活——我的姐妹

39 生活——我的姐妹

41 “诸位当心，油漆未干！”

42 出于迷信

44 收 桨

45 诗的定义

47 麻雀山

49 瞬间永恒的雷雨

主题与变奏

53 相 见

56 主 题

58 “星辰飞驰……”

59 “落日的余晖在草原上冷却”

61 快活的人

62 春天（之一）

63 春天（之二）

历年诗歌集

67 致友人

68 致阿赫玛托娃

71 致茨维塔耶娃

73 空 间

77 巴尔扎克

80 “魁梧的射手，谨慎的猎人”

81 雄 鸡

82 铃 兰

85 双叶长距兰

87 城市
一九〇五年
97 “冬天毫无诗意地……”
99 父辈
108 童年
117 农夫与工人
123 海上暴动
134 大学生
141 十二月的莫斯科
第二次诞生
155 波浪
157 第二叙事曲
160 诗人之死
162 “莫激动，莫哭泣”
164 “去爱别人沉重的十字架”
165 “‘爱人’一词，甜得腻人”
167 “屋里不会再来人了”
169 “哦，岂会料到这种事情”
171 “一片责难还未沉寂”
在早班火车上
179 松树
182 初寒
184 霜
187 含泪的圆舞曲
190 在早班火车上
194 又是春光明媚
196 可怕的故事
198 孤身无家的人
200 古老的庄园
204 冬天渐渐临近
206 春
小说中的诗
211 哈姆莱特
213 白夜
216 暴风
217 酒花
218 冬夜
221 分离
225 相逢
雨霁
231 “我要在一切方面……”
234 “有点名气没什么光彩”
236 夏娃
238 没有称号
240 林中的春天
242 寂静
244 椴树林荫路
249 秋天的森林
251 春寒
253 夜风
255 金色的秋天
258 淫雨霏霏
260 夜
263 路

- 265 音乐
- 268 休息之后
- 270 初 雪
- 272 雪地上的脚印
- 274 暴风雪之后
- 276 一切应验了
- 278 耕 作
- 280 唯一的日子
- 283 附录：帕斯捷尔纳克生平创作简表
- · · · · · ([收起](#))

[第二次诞生 下载链接1](#)

标签

诗歌

帕斯捷尔纳克

俄罗斯

俄罗斯文学

诗

文学

外国文学

俄@帕斯捷尔纳克

评论

如果仅仅将其作为“汉诗”来看，有些诗译的感觉真不对头。我相信译者的技术绝对地过关。但是语感这东西就没什么技术可言了吧？越发地喜欢诗人译诗了。译诗要交给学好了外语的诗人，像查良铮、卞之琳、戴望舒、冯至。

重印了，当初高价买的《含泪的圆舞曲》，为了降低平均成本，打算再买一本。

知识分子星空式诗歌

为了找他一句诗翻完了这本（也没有找到）最后翻了一个人1000条微博 二月
墨水足够用来痛哭

是那种你老了以后可以常常拿到炉边和阳台上读的诗。

多年的偶像，阅读的快感非常强。

1945-1957年获得诺奖10次提名而不得，到1958年终于得了，也算修成正果。但确实不及曼德尔斯塔姆。

这可真是棒极了！优雅 真诚 灵敏 悠扬 生机勃勃
深入却不桀桢的述说心灵。这是诗歌该有的样子。想看原文呀。。T.T

一日长于百年/拥抱无止无终

我独自尝尽假仁假义，消度人生——不似漫步田园。

几乎没人能很好地，完美地翻译过俄罗斯的诗。

太干了，晚期时居然有种千篇一律的枯燥感。

不知为何，在看到那首《致茨维塔耶娃》里一句，“过去的一切——如三月里的清晨”，竟感到沉痛。有些首译得很有感觉，有些没有。我喜欢《第二叙事曲》和《惟一的日子》，还有另外几首。

反基督者，泛善可陈。

额，我发现我很讨厌叙事诗啊

我的忧愁，我的朋友，我发誓，终有一天它会更白，超过灯罩，超过谵妄，胜于额头上的白色绷带！

“…… 他会浓烟滚滚地冲出 压扁在饼中的命运的泥淖。 如同谈论泥煤，后辈们会说；这种时代可以燃烧。”

对帕斯捷尔纳克的拟人手法和部分比喻不适应……有幼稚之感……难道他的拟人不是修辞，而是已和大自然融为一体，万物皆有灵，囧，哈哈

译文没有想象中好

除了“高贵” “美” 这种必须的感受还有一点是“太热爱大自然了”

[第二次诞生_下载链接1](#)

书评

作为20世纪俄罗斯诗坛的巨匠和现代诗歌史上的一位抒情大师，诺贝尔奖得主帕斯捷尔纳克在抒情诗中力图寻求自然与人类的同一性，探索自然意象与人类灵魂的契合，以大自然的意象来表现人类的丰富的情感世界，从而不仅是一位抒情大师，也成了人类灵魂奥秘的成功的探索者。本文拟从...

曾经写过，最喜欢的一支电影插曲是《日瓦戈医生》里的《重逢有日》。每次旋律响起，脑子里都会出现这样一幅画面：雪橇像一对并排的笔一样在西伯利亚的大地上划过，融雪之下翻起一朵朵小小的泥浪，它们嗒然落地，又很快在零下三十摄氏度的空气里冰冻起来。最早读的一首帕斯...

我相信帕氏的原诗应该不是这种感觉，翻译之后的作品更像是纯粹的”翻译“，内容保留下来了，但诗没有了。相比同系列里的《水的空白》，翻译要差很多。如果不能保留诗的语感和想象空间，仅仅把意思移植过来，意义就不大了。期待更好的译本。

鲍利斯·列奥尼多维奇·帕斯捷尔纳克（Борис Леонидович Пастернек，1890—1960），前苏联作家，白银时代的重要诗人。主要作品有诗集《云雾中的双子座星》、《生活是我的姐妹》等。他因发表长篇小说《日瓦戈医生》于1958年获诺贝尔文学奖。帕斯...

[第二次诞生 下载链接1](#)